

Dohoda o prevode práva povinností uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 29.11. 2017

Poskytovateľ elektronických komunikačných služieb Orange Slovensko, a. s.
so sídlom Metodova 8,821 08 Bratislava, IČO: 35697270, DIČ: 202031 0578, IČ DPH: SK 202031 0578,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "spoločnosť Orange")

Pôvodný účastník:

Priezvisko a meno / Obchodné meno	Izakovičová Zita - ENVIROPLÁN
Adresa	Zvončín
Rodné číslo / IČO alebo IČ DPH / DIČ	
Priezvisko a meno podpisujúcej osoby	Izakovičová Zita RNDr.
Číslo OP / pasu podpisujúcej osoby	
Titul, na základe ktorého koná podpisujúci v mene Pôvodného účastníka	

Telefónne číslo	0918640325
Číslo SIM karty	550309063888
Účastnícke číslo	0150612521

Nový účastník:

Priezvisko a meno / Obchodné meno	Ústav krajinnej ekológie SAV
Adresa	Štefaniková 3, Bratislava 1, Bratislava 1, 81499
Rodné číslo / IČO alebo IČ DPH / DIČ	00679119
Priezvisko a meno podpisujúcej osoby	Izakovičová Zita
Číslo OP / pasu podpisujúcej osoby	
Titul, na základe ktorého koná podpisujúci v mene Nového účastníka	
Účastnícke číslo	0019203215
Číslo zmluvy	A2519870

Štatutárny zástupca / splnomocnená osoba / iná osoba oprávnená konať 1	Izakovičová Zita
Číslo a platnosť OP / pasu / ID EU	
Rodné číslo	

(Spoločnosť Orange, Pôvodný účastník a Nový účastník sa spoločne označujú tiež ako "Strany dohody")

Na základe požiadavky Pôvodného účastníka previesť na Nového účastníka práva a povinnosti zo zmluvného vzťahu upravujúceho poskytovanie služieb prostredníctvom SIM karty, ktorej telefónne číslo (SN) je uvedené v záhlaví tejto Dohody o prevode práva povinností (ďalej len "Dohoda"; SIM karta, ktorej telefónne číslo (SN) je uvedené v záhlaví Dohody ďalej len ako "Dotknutá SIM Karta"; v prípade, že došlo v minulosti alebo dôjde v budúcnosti k zmene telefónneho čísla (SN) prideleného Dotknutej SIM karte považuje sa tak SIM karta s pôvodným ako aj SIM karta s novým telefónnym číslom za Dotknutú SIM kartu; v prípade že v minulosti došlo alebo v budúcnosti dôjde k výmene SIM karty za inú SIM kartu s rovnakým prideleným telefónnym číslom (SN) považujú sa pôvodná aj nová SIM karta za Dotknutú SIM kartu), v ktorých vzťahoch vystupuje Pôvodný účastník voči spoločnosti Orange v postavení účastníka elektronických komunikačných služieb (hlasové a / alebo dátové služby a prípadne v súvislosti s nimi poskytované doplnkové plnenia), ako aj na základe prejavenej vôle Nového účastníka prevziať v plnom rozsahu tieto práva a povinnosti bez ohľadu na skutočnosť, či boli záväzky voči spoločnosti Orange z nich vyplývajúce už riadne vysporiadané, spoločnosť Orange, Pôvodný účastník a Nový účastník uzatvárajú túto Dohodu za nasledovných podmienok:

OPIS

Dohoda o prevode práva povinností uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 29. 11. 2017

2. Pôvodný účastník v plnom rozsahu prevádza na Nového účastníka všetky svoje práva a povinnosti, ako aj všetky z toho existujúce či v budúcnosti vzniknuté záväzky, ktoré vyplývajú zo Zmluvy o poskytovaní verejných služieb (ďalej tiež "Zmluva"), súčasťou ktorej sú Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s., (vrátane všetkých dodatkov k tejto zmluve a vrátane všetkých ostatných dokumentov, ktoré tvoria jej súčasť v ďalej vymedzenom rozsahu), na základe ktorej sa poskytujú služby prostredníctvom Dotknutej SIM karty, a to v rozsahu v ktorom sa vzťahujú k službám a iným plneniam poskytovaným prostredníctvom Dotknutej SIM karty alebo v súvislosti s Dotknutou SIM kartou. Predmetom prevodu nie sú tie práva resp. povinnosti uvedené v predchádzajúcej vete, ktoré nemožno previesť v zmysle platných právnych predpisov alebo o ktorých to, že sa neprevádzajú na nového zákazníka, vyplýva z ďalších ustanovení tejto Dohody. V prípade, že je súčasťou Zmluvy aj dohoda (napr. vo forme dodatku k Zmluve), v zmysle ktorej sa Pôvodný účastník zaviazal zotrvať ako účastník služieb spoločnosti Orange poskytovaných mu prostredníctvom Dotknutej SIM karty alebo v súvislosti ňou v dohodnutom rozsahu a / alebo štruktúre po dohodnutú dobu (ďalej len "doba viazanosti"), ktorá k okamihu prevodu práva povinností ešte neuplynula, je predmetom prevodu práva povinností podľa tohto bodu aj táto dohoda (napr. vo forme dodatku k Zmluve) a Nový účastník sa ku dňu prevodu stáva stranou tejto dohody namiesto Pôvodného účastníka. V prípade, že súčasťou Zmluvy v tej jej časti, ktorá sa týka Dotknutej SIM karty, je dohoda o poskytovaní takej služby alebo iného plnenia, pri ktorom niektorú z podmienok poskytovania takéhoto plnenia Nový účastník nesplní, právo na takéto plnenie na Nového účastníka neprechádza a spoločnosť Orange je oprávnená buď Novému účastníkovi takéto plnenie neposkytnúť alebo ho nahradiť iným plnením podľa svojej voľby (pri ktorom Nový účastník splní všetky podmienky poskytovania), ktorým nahradí plnenie, ktorého podmienky poskytovania Nový účastník nesplní. V prípade, že je súčasťou Zmluvy v tej jej časti, ktorá sa týka Dotknutej SIM karty, dohoda o poskytovaní zliav z ceny služieb alebo o poskytovaní iného zvýhodnenia týkajúceho sa služieb poskytovaných prostredníctvom Dotknutej SIM karty, spoločnosť Orange nie je povinná poskytovať tieto zvýhodnenia Novému účastníkovi po vykonaní prevodu podľa tejto Dohody, avšak má právo poskytovať ich Novému účastníkovi (toto ustanovenie je takto dohodnuté z technických dôvodov, ktoré môžu pri niektorých zvýhodneniach zabrániť ich riadnemu poskytovaniu Novému účastníkovi). Strany Dohody sa dohodli, že v prípade, ak je súčasťou Zmluvy nájomná zmluva (napr. vo forme dodatku k Zmluve), je nájomný vzťah, ktorý je predmetom takejto nájomnej zmluvy, súčasťou prevádzaných práva povinností, ak sa v záhlaví dokumentu obsahujúceho nájomný vzťah uvádza telefónne číslo (SN) pridelené Dotknutej SIM karte alebo ak z iných okolností vyplýva, že nájomný vzťah vznikol a / alebo existuje v súvislosti s poskytovaním služieb prostredníctvom Dotknutej SIM karty.
3. Nový účastník v plnom rozsahu preberá na seba všetky práva a povinnosti, ako aj všetky z toho existujúce či v budúcnosti vzniknuté záväzky, ktoré vyplývajú zo Zmluvy a to v rozsahu podľa bodu 1 a ostatných ustanovení Dohody a teda tie, ktoré na neho prevádza Pôvodný účastník.
4. Spoločnosť Orange súhlasí s prevodom práva povinností, vyplývajúcim z bodov 1 a 2 tejto Dohody, za podmienok, ktoré vyplývajú z jednotlivých ustanovení tejto Dohody.
5. Prevod práva povinností tak, ako vyplýva z tejto Dohody, sa uskutoční do 24 hodín od okamihu uzavretia Dohody, pričom okamihom, ku ktorému dôjde k prevodu práva povinností podľa bodu 1 tejto Dohody je okamih doručenia SMS správy s informáciou o vykonaní prevodu na Dotknutú SIM kartu. Strany dohody preto súhlasia, že na účely určenia presného rozsahu prevádzaných práva povinností podľa tejto Dohody sa bude brať do úvahy právny a vecný stav, ktorý bude platiť v okamihu odoslania SMS správy s informáciou o vykonaní prevodu spoločnosťou Orange na Dotknutú SIM kartu, pričom v prípade pochybností o skutočnom rozsahu práva povinností bude za určujúci platiť údaj evidovaný v informačných systémoch spoločnosti Orange.
6. Pôvodný účastník a Nový účastník zodpovedajú spoločne a nerozdielne za splnenie tých záväzkov Pôvodného účastníka, ktoré nebudú Pôvodným účastníkom riadne vysporiadané (splnené) ku dňu uskutočnenia prevodu, bez ohľadu na skutočnosť, či už v tom čase budú splnené.
7. Pôvodný účastník je povinný oboznámiť Nového účastníka so skutočným rozsahom a obsahom prevádzaných práva povinností a nevysporiadaných záväzkov. Nový účastník vyhlasuje, že obsah na neho prevádzaných práva povinností, ako aj nevysporiadaných záväzkov, mu je dobre známy a nemá k nemu žiadne výhrady; pre prípad, že by dodatočne vyšlo najavo niečo iné, Pôvodný účastník a Nový účastník sa zaväzujú vyriešiť bezodkladne každú takto vzniknutú situáciu vzájomnou dohodou a bez toho, aby ich spoločné riešenie akýmkoľvek spôsobom zasiahlo do práva povinností spoločnosti Orange.
8. Prevodom práva povinností podľa tejto Dohody nie je, okrem zmeny v osobe účastníka, dotknuté žiadne ustanovenie dokumentov, z ktorých tieto práva a povinnosti vyplývajú, pokiaľ nevyplýva z iných ustanovení tejto Dohody niečo iné. Spoločnosť Orange je na základe uskutočnenia prevodu oprávnená vykonať vo svojich informačných a fakturačných systémoch potrebné evidenčné zmeny.
9. Pôvodný účastník sa zaväzuje odovzdať Dotknutú SIM kartu Novému účastníkovi, a to bez zbytočného odkladu po uzavretí tejto Dohody, pokiaľ sa s Poskytovateľom nedohodnú inak alebo pokiaľ sa inak nedohodnú spoločnosť Orange a Nový účastník. Bez ohľadu na skutočný okamih odovzdania Dotknutej SIM karty dôjde k okamihu zrealizovaniu prevodu k okamihu dohodnutému v bode 4 tejto Dohody.
10. V prípade, že súčasťou prevádzaných práva povinností je nájom zariadenia alebo viacerých zariadení, Pôvodný účastník sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu po uzavretí tejto Dohody odovzdá Novému účastníkovi zariadenie resp. všetky zariadenia, ktoré sú predmetom nájomného vzťahu, ktorý bol prevedený na základe tejto Dohody na Nového účastníka, pričom v prípade, že túto svoju povinnosť Pôvodný účastník riadne a úplne nesplní najneskôr do pätnástich dní odo dňa uzavretia Dohody, vznikne spoločnosti Orange voči Pôvodnému účastníkovi právo na uhradenie zmluvnej pokuty v rovnakej výške, aká je dohodnutá v prevádzanej časti Zmluvy upravujúcej nájom zariadenia (zariadení) pre prípad neodovzdania zariadenia po ukončení nájmu Pôvodným účastníkom spoločnosti Orange.



OPIS
Dohoda o prevode práva povinností
uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 29. 11. 2017

10. Strany sa dohodli, že na Dotknutej SIM karte budú k vykonaniu prevodu aktivované nasledovné služby:
- I Pau šál Štart
- 11.Strany dohody sa dohodli, že z Dotknutej SIM karty budú k okamihu vykonania prevodu deaktivované oproti stavu pred vykonaním prevodu nasledovné služby (v prípade, že aktiváciou služby uvedenej v bode 10 automaticky došlo k deaktivácii služby pôvodne na Dotknutej SIM karte aktivovanej, takáto deaktivovaná služba sa neuvedie v kolónke uvedenej nižšie v tomto bode):
-
- 2)
12. Strany dohody sa dohodli, že súčasťou prevodu práva povinností podl'a tejto Dohody nie je prevod ID kódu prideleného Pôvodnému účastníkovi na Nového účastníka.
13. Okrem iných zákonom ustanovených dôvodov je spoločnosť Orange je oprávnená odstúpiť od tejto Dohody aj v prípade, ak dôsledkom prevodu práva povinností na Nového účastníka sa naruší riadne a včasné plnenie jedného či viacerých záväzkov na strane Pôvodného účastníka, a to aj bez predchádzajúceho upozornenia. Spoločnosť Orange je z uvedeného dôvodu oprávnená odstúpiť kedykoľvek, pokiaľ je platná a účinná Zmluva v tej časti, ktorá bola na základe tejto Dohody prevedená na Nového účastníka. Odstúpenie musí byť písomné a jeho účinky nastanú dňom doručenia odstúpenia tomu z účastníkov (Novému účastníkovi alebo Pôvodnému účastníkovi), ktorému bude odstúpenie doručené neskôr.
14. Pôvodný účastník vyhlasuje, že v prípade, ak je predmetom prevodu práva povinností dohoda o povinnosti Pôvodného účastníka zaplatiť zmluvnú pokutu v prípade porušenia niektorej jeho povinnosti a ak po vykonaní prevodu práva povinností podl'a tejto Dohody Nový účastník poruší svoje povinnosti takým spôsobom, že spoločnosti Orange podl'a tejto dohody o zmluvnej pokute vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty a Nový účastník túto zmluvnú pokutu nezaplatí spoločnosti Orange na základe jej výzvy včas, riadne a v celom rozsahu, Pôvodný účastník je na výzvu spoločnosti Orange povinný uhradiť tejto predmetnú zmluvnú pokutu (prípadne jej neuhradenú časť) za Nového účastníka (podrobnosti ručenia sa spravujú podl'a ustanovení § 546 a nasl. Občianskeho zákonníka). Pokiaľ Pôvodný účastník uhradí v zmysle svojho vyhlásenia o ručení zmluvnú pokutu za Nového účastníka spoločnosti Orange, má voči Novému účastníkovi právo na náhradu za plnenie poskytnuté spoločnosti Orange.
15. Pôvodný účastník sa zaväzuje uhradiť riadne a včas všetky splatné ceny služieb a iných plnení vzťahujúcich sa k Dotknutej SIM karte poskytnutých v období do okamihu vykonania prevodu, ako aj ostatné dlhy súvisiace so Zmluvou (v jej časti týkajúcej sa Dotknutej SIM karty), ktoré majú svoj pôvod pred vykonaním prevodu. Nový účastník vyhlasuje, že v prípade, ak Pôvodný účastník nesplní riadne, celkom alebo včas svoju povinnosť podl'a predchádzajúcej vety, na výzvu spoločnosti Orange splní túto povinnosť za Pôvodného účastníka. Pokiaľ Nový účastník uhradí v zmysle svojho vyhlásenia o ručení uvedeného v predchádzajúcej vety dlh podl'a prvej vety tohto bodu za Pôvodného účastníka spoločnosti Orange, má voči Pôvodnému účastníkovi právo na náhradu za plnenie poskytnuté spoločnosti Orange (podrobnosti ručenia sa spravujú podl'a ustanovení § 546 a nasl. Občianskeho zákonníka).
16. Nový účastník je povinný uhradiť za vykonanie prevodu podl'a tejto Dohody cenu stanovenú v Cenníku služieb, ktorý tvorí súčasť Zmluvy. V prípade, že Nový účastník nesplní túto SVOJU povinnosť riadne, celkom alebo včas, na výzvu spoločnosti Orange splní túto povinnosť za Nového účastníka Pôvodný účastník. Pokiaľ Pôvodný účastník uhradí v zmysle svojho vyhlásenia o ručení uvedeného v predchádzajúcej vety dlh podl'a prvej vety tohto bodu za Nového účastníka spoločnosti Orange, má voči Novému účastníkovi právo na náhradu za plnenie poskytnuté spoločnosti Orange (podrobnosti ručenia sa spravujú podl'a ustanovení § 546 a nasl. Občianskeho zákonníka).
17. V prípade, že súčasťou Zmluvy je v okamihu vykonania prevodu dohoda o splátkach, na základe ktorej sa Pôvodný účastník a spoločnosť Orange dohodli, že kúpnu cenu, za ktorú kúpil Pôvodný účastník od spoločnosti Orange zariadenie, uhradí Pôvodný účastník v splátkach, ktorých výška, ako aj ďalšie podmienky sú dohodnuté v predmetnej dohode, pričom je akýmkoľvek spôsobom v predmetnej dohode o splátkach odkazované k Dotknutej SIM karte alebo k zmluvnému dokumentu, ktorého stranou sa stane po vykonaní prevodu Nový účastník, Strany dohody sa dohodli, že táto dohoda splátkach tvorí časť Zmluvy, ktorá sa prevádza v zmysle tejto Dohody na Nového účastníka. V prípade, že medzi Pôvodným účastníkom a spoločnosťou Orange v okamihu vykonania prevodu existuje platná Kúpna zmluva a dohoda o splátkach (bez ohľadu na to, či je táto zmluva súčasťou Zmluvy alebo nie), táto sa v zmysle tejto Dohody neprevádza na Nového účastníka.
18. Strany dohody sa dohodli, že pokiaľ nie je dohodnuté v časti Dohody s názvom Dohoda o prevode osobných informácií niečo iné, spoločnosť Orange najneskôr k vykonaniu prevodu práva povinností na Nového Účastníka zabezpečí vymazanie všetkých emailov uchovávaných v rámci služby OrangeMail, ako aj nahrávok uchovávaných v rámci služby Odkazová služba a tiež bude vymazané korporátne APN využívané Pôvodným účastníkom. Pôvodný účastník je si vedomý, že pokiaľ má akýmkoľvek spôsobom uložené na Dotknutej SIM karte alebo na prenájom zariadení, ktoré je v súlade s ustanoveniami tejto Dohody povinný odovzdať Novému účastníkovi, osobné údaje alebo iné údaje, ktoré z akéhokolvek dôvodu nemajú byť sprístupnené Novému účastníkovi, je povinný zabezpečiť ich vymazanie z Dotknutej SIM karty alebo dotknutého zariadenia. Spoločnosť Orange nie je povinná akýmkoľvek spôsobom zabezpečovať neprístupnenie dát alebo nastavení uložených Pôvodným účastníkom alebo pre neho na Dotknutej SIM karte, prenájom zariadení odovzdávanom Novému účastníkovi alebo kdekoľvek inde v rámci ktorejkoľvek služby aktivovanej na Dotknutej SIM karte (s výnimkou podl'a prvej vety tohto bodu) a že spoločnosť Orange žiadnym spôsobom nezodpovedá za prípadné získanie takýchto dát Novým účastníkom.
19. Spoločnosť Orange je oprávnená odstúpiť od tejto Dohody do jedného mesiaca od jej uzavretia v prípade, že tu existujú dôvody na základe ktorých by v súlade s § 43 ods. 1 písm. c) zákona č. 351/2011 Z. z. mohla odmietnuť uzavrieť zmluvu o poskytovaní verejných služieb s Novým účastníkom.
20. Táto Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť okamihom jej podpisu všetkými tromi stranami. Dohoda je vyhotovená v troch exemplároch, po jednom pre Pôvodného účastníka, Nového účastníka a spoločnosť Orange.

- 13.

D Súhlas odmietam

Dátum, pečiatka, podpis:

29.11.2017

Dátum, pečiatka, podpis:

29.11.2017

29.11.2017

a

účastníkom (ďalej len "účastník" alebo "Účastník"):

Priezvisko a meno / Obchodné meno	Ústav krajinej ekológie SAV
Účastnícke číslo	0019203215
Adresa	štefaniková 3, Bratislava 1, 81499, SR
Rodné číslo / IČO	00679119
IČ DPH /DIČ	
Štatutárny zástupca / Splnomocnená osoba (Meno, priezvisko)	Izakovičová Zita

- 1) V prípade, ak Účastník v Zmluve v časti Predmet zmluvy pre jednotlivé telefónne čísla súhlasil so zverejnením svojich osobných údajov v telefónnom zozname, Účastník týmto určuje, že v telefónnom zozname majú byť zverejnené jeho údaje v nasledovnom rozsahu:

- o Telefónne číslo, titul meno a priezvisko, ak ide o fyzickú osobu, alebo obchodné meno, prípadne názov, ak ide o fyzickú osobu podnikateľa alebo právnickú osobu.

O Telefónne číslo, titul meno a priezvisko, ak ide o fyzickú osobu, alebo obchodné meno, prípadne názov, ak ide o fyzickú osobu podnikateľa alebo právnickú osobu, adresa.

- 2) Ďalej Účastník označením položky "Súhlas udeľujem" súhlasí s poskytnutím jeho osobných údajov v rozsahu: meno, priezvisko, titul, adresa, telefónne číslo a adresa elektronickej pošty, ako aj údajov uvedených v predchádzajúcom bode, ak ich účastník poskytol, tretím stranám pre účely zasielania komerčných ponúk produktov a služieb tretích strán Účastníkovi.

☐ Súhlas udeľujem

☐ Súhlas odmietam

- 3) Účastník označením položky "Súhlas udeľujem" súhlasí, aby spoločnosť Orange používala a spracúvala lokalizačné údaje označujúce geografickú polohu koncových zariadení Účastníka za účelom poskytovania služieb s pridanou hodnotou poskytovaných zo strany spoločnosti Orange alebo tretích strán najmä, ale nielen na zasielanie reklamných správ prostredníctvom elektronickej pošty.

☐ Súhlas udeľujem

☐ Súhlas odmietam

- 4) Súhlasy uvedené vyššie sa udeľujú na dobu trvania zmluvných vzťahov Účastníka so spoločnosťou Orange a obdobie 1 roku po ukončení posledného zmluvného vzťahu. Účastník môže vyššieuvedené súhlasy kedykoľvek odvolať. Poučenie Účastníka o spracúvaní osobných údajov, o spôsobe odvolania týchto súhlasu, ako aj ďalšie súvisiace informácie sú uvedené v príslušných ustanoveniach Všeobecných podmienok, prípadne na web stránke www.orange.sk.

.....

.....
Účastník
dátum, pečiatka, podpis

Jozef Rosík spoločnosť
Orange Slovensko, a
dátum, pečiatka, podpis